

א.א.א.

ל' ג. (כס, שאלה)

קב"ה לפני כח שמונה עשר

של "תורה פנימי" המצוי

למשיב על כח שאלה גולגולת

וביבול גולגולת, עשירי עם תולדה

"למשיב" שאלה עולה

למשיב או יפול למשיב במהרה

מחנה שישיר מחנה שוקני זה

זית. יתה ק"ה אי אט וזני משיב

מנע"י עקר סגרי המיד, מלח

על מקל הרחבה למטה כמשיב

שאלה יבול מיד, כי ביבול גולגולת מחנה

מנע"י, משיב למשיב עם משיב

למשיב יתה כמשיב משיב משיב

22

יבול

1. יעקב אורלנדר
2. נולד ב- ו' בתמוז, תרע"ד (14.7.1914) בעיירה סעטיעב, פלך קיוב, אוקראינה.
3. עלה לארץ בחג החנוכה תרפ"א (1921).
לאחר פרעות פטליורה ודניקין נחרבה העיירה הנ"ל כליל.
5000 מיהודיה נהרגו ונשרפו, בתוכם סב וסכתא (מצד האב), דודים, דודנים ואחיניות, שנים=עשר איש במספר מקרובי המשפחה הישירים. לאחר שהיה של קרוב לשנה בקיוב, הגיעו שרידי המשפחה לגבול וחצו את הדנייסטר בגנבה לבסראביה. כנמל גלאץ עלו על אניה שהובילה אותם לקושטא בים השחור, ומשם הגיעו ארצה ועלו כנמל יפו בחנוכה תרפ"א, כאמור.
ההורים נימנו מיד עם בואם על חברי גדוד=העבודה ע"ש יוסף טרומפלדור ז"ל, שהוקם באותם הימים, וגרו במחנה האוהלים של הגדוד במגדל, על שפת הכינרת. אח"כ עברו עם הגדוד בנדודיו לשכונת אחוזת=בית שבסכריה. היו בין סולליו של כביש שכריה=צמח, ובעבור הגדוד לגבעת=שאול בירושלים, עלו עמו לכירת הארץ. כאן נימנו הוריו עם חוצביה הראשונים של העליה השלישית, ונתנו יד בכנין שכונת רחביה (היא רטיסבון), שכונת בית=הכרם, בנייני האוניברסיטה על הר הצופים ובניין שכונת תלפיות.
4. קיבל חינוך יסודי בבי"הם לבנים, ובבי"הם "תחכמוני" בירושלים. למד שנה אחת (1929) בגמנסיה "הרצליה" בתל=אביב, ואח"כ המשיך לימודיו בגמנסיה העברית "רחביה" בירושלים, שם קיבל תעודת=הבגרות. המשיך לימודיו באוניברסיטה העברית (ספרות ופילוסופיה) ולאחר=כך נסע לאנגליה להשלים לימודיו באוניברסיטה של לונדון ובאקדמיה המלכותית לדראמה (ר.א.ד.א.) בלונדון.
5. חבר ה"הגנה" מגיל 15. מראשוני יחידת היפושי בכירה. נימנה עם מתנדבי היישוב לצבא הכריטי במלחמת העולם השנייה. מסגיני ירושלים בימי המצור במלחמת הקוממיות.

נשלח על=

6. לאחר מלחמת העצמאות עבר לגור ביפו. בשנת 1950 ~~000000~~

ידי 000 הקרן=הקימת לישראל לדרום=אפריקה ועשה בה כשנתיים.

ב-1955 עבר לגור לחיפה במסגרת שיכונים=הסופרים שהוקמה

על ידי העירייה, ובעיר זו הוא מתגורר עד היום. (הר=הכרמל,

רחוב מוריה, 79).

7. שירו הראשון בשם "מגדל שרירים" נתפרסם בעתון הנוער העובד

"במעלה", גליון 17-18, אלול תרצ"ג (1933).

8. קבצי שירים: "אילן ברוח" ~~000000~~ - הוצאת "גזית" (1939);

"שירים על עיט ועל ירנה" - הוצאת "אחיאסף"

(1946); "שירים מארץ ערץ" - הוצאת "מחברות"

לספרות" (1961).

9. תרגומים: שירה: "מנגינות עבריות", לורד ביירוון -

הוצאת "אחיאסף" (194); מבחר שירי א. פו -

(כולל "העורב", "אנבל=לי", "פעמונים",

"יסרפאל", "להלן" ועוד) - 1948; "הבלאדה

מכלא רדינג" - א. וויילד - 1944; "אדוניס" -

פ.ב. שלי - 1960; מלבד עשרות שירים שונים

מאת וו. ווהיטמאן, ר.ל. סטיבנסון, ג'. קיטס,

ר. ברוק, ד.ה. לורנס, א. וויילד, וו. שקספיר,

וו. דה=לא=מאר, ש. בודלייר, וו. בלייק; 0000

א. א. מילן (שני ספרי=שירה לילדים: "פעוטים

היינו" ו"אנחנו שנינו" - הוצאת "מחברות לספרות");

כל השירים הבודדים נתפרסמו בקבצים שונים ובמוספים

הספרותיים של עתוני "דבר", "הארץ", "על=המסמר",

"למרחב";

פרוזה: "הקומדיה המודרנית" (יחד עם הוצאת המחברות לספרות)

"שירת הברבור" - הוצאת נ. סברסקי - (1946=1950);
 "עץ התפוח" - הוצאת "עופר" - 1945, ירושלים);
 "סער הנצחון" - א. מ. רימארק - הוצאת נ. סברסקי -
 (1946); "אופנים עלי דרך" - ס. קליוטי - הוצאת
 נ. סברסקי (1947); "ילדי הבזק" - א. מורדאונט -
 הוצאת "עם עובדי" (1943); "חליל הקסמים" - נוויל
 שוט - הוצאת "עם עובדי" (1944); "ספר האגדות" -
 (כל אגדות אוסקר וויילד) - הוצאת "עבר", 1944.
 מקור: "העיר הזאת" (הוצג ב"אהל" - 1953);
 "הפונדק" (1952); "אוצרו של סנדלר" (1954);
 "ישעיהו" (1957); מחזות=המונים: "ישראל עמי"
 (הוצג ביוהנסבורג - 1951); "כרית המיס" (הוצג
 בראש=העין, בכמוי פיטר פריי, בנוכחות נשיא=
 המדינה וקהל אלפים - 1956); "מחזה התקומה"
 (הוצג בחיפה, בכמוי צ. פרידלנד, בנוכחות נשיא=
 המדינה וראש=הממשלה וקהל רבבות, בשנת העשור
 למדינה - 1958); "אבן אל אבן" (הוצג בירושלים,
 בכמוי צ. פרידלנד, בנוכחות נשיא=המדינה וקהל
 אלפים, בנייני האומה - 1959); "הנמל מספר"
 (הוצג בחיפה, כתחומי הנמל, בכמוי מנחם גולן,
 בנוכחות שרי כמשלה ואבות העיר וקהל רבבות -
 1959);

10. מחזות:

תרגום: "שלומית" - א. וויילד - (הוצאת "קרית=
 ספר", ירושלים 1941); "אב ובנו" - ש. אנסקי -
 (1940); "מגדל=אור" - רוברט ארדאי - (1941);
 "דרך במדבר" - ג' ב. פריססלי - (הוצג ב"אהל" -
 1944); "פרברי ניו-יורק" - אלמר רייס - (הוצג
 ב"אהל" - 1946); "הצריף הקטן" - אנדרי רוסין -
 (1954); "יוהנה הקדושה" - ברנארד שאו - (הוצג

ב"תיאטרון הקאמרי" - (1953); "חשיבותה של רצינות" - א. וויילד - (הוצג בתיאטרון הקאמרי - 1954); "נער הפז" - קליטורד אודסס - (1955); "הדרך לדובר" - א. א. מילן - (1949); "נוח" - אנדרי אוביי - (1955); "מתחת לגשר" - מאקסוואל אנדרסון - (הוצג ב"אהל" - 1955); "כסאות" - יוג'ין יונסקו - (1957); "רצח החפים מפשע" - וו. סארויאן - (הוצג ב"הבימה" - 1958); "מסע ארוך אל תוך הלילה" - יוג'ין או'ניל - (הוצג ב"הבימה" - 1961); "המליונים של מארקו פולו" - יוג'ין או'ניל - (1961); "גבר הוא גבר" - אווארי הופווד - (1961); "קשתו של פיניאן" - פ. סיידוי וא. הרבורג - (1949); "חבורת הנהר" - ג. ב. פריסטלי (הוצג ב"אהל" - 1952); "חייט הופך לחנווני" - דוד פינסקי - (1958);

כמאה וחמשים (150) שירים שנכתבו במשך 30 השנים האחרונות, על נושאי אהבה, בנין, הגנה, צבא, ידידות, ונופי=מולדת. כולם חוברו להם נעימות ע"י טובי המלחינים בארץ, כגון: זעירא, וילנסקי, לברי, נרדי, אדמון, ו. שלונסקי, עמירן (פוגצ'וב), אולרי (נוז'יק); רבים מהם הפכו לשלאגרים בזמנם, וכעשרים מהם נשארו עד היום בזכרונו של העם בארץ ובגולה. ביניהם שירים כ"עץ=הרימון", "שני שושנים", "חגיגת א", "שיר הלגיונות", "סובבונים", "רב הלילה", "שיר=הבוקרים", "היו לילות", וכו'. עשרות פזמונים שחוברו לבמות הסאטיריות העבריות, כגון "המטאטא", "לי=לה=לון", "כל הרוחות",

11. שירי=עם
ופזמונים:

דז'יגאן ושומאכר, סועדון=התיאטרון, להקת=הנח"ל,

להקת פקוד=צפון, הלהקה הצבאית העברית (בימי

מלחמת העולם השנייה), שהמחבר היה בין שלושת מיסדיה

פזמונים סאטיריים, שנכתבו לעתים קבועות על נושאי

חברה והווי, בעתונים "הארץ", "הדור", ולאחרונה

ב"חיפה העובדת", בחתימה (לפי הסדר) אורי, י. אורלנד,

טוראי. מספר הפזמונים הנ"ל עובר כבר עתה את ה-250,

והם עומדים להופיע בקרוב בספר.

7 ספורים שונים על נושאי העיירה היהודית, "ספורי

.12 ספורים:

סבי ר' וועלוועלע", שנתפרסמו במשך השנים בקבצים

שונים ("מאזניים", "כרמלית") ובעתונים ("על=

המשמר", "הארץ"), ועתידים עתה להיקבץ בספר.

"חנה'לי מדורהו" - ספור בחרוזים - 1945.

על בעיות התיאטרון, הספרות, ועל ענייני חינוך;

.13 מאמרים:

וכן רשמי מסע בארצות שונות, שהופיעו ב"דבר",

"הדור", "מאזניים", "הפועל הצעיר".

.....